

双站收据打印机

RP-U420

使用说明书

版权所有。没有精工爱普生株式会社的正式书面许可，本手册不得复制，不得保存在可再生系统内，或以任何形式任何手段进行电子、机械转载、复印、录制等。使用本手册内的有关信息无须授权。在编辑本手册时我们考虑到了各项防备措施，对于手册中的错误和遗漏，精工爱普生株式会社概不负责。同时，也不负责由于使用本手册中的信息内容造成的损失。

本产品由于用户或第三方造成的事故、错误使用和乱用，以及擅自改装、修理或变更式样等，不严格遵守精工爱普生株式会社的操作和维修要求（美国除外），引起的危害、损失、费用和付出款项等，不论是精工爱普生株式会社还是其它有关的集团公司，对于该顾客或第三方概不负有任何责任。

由于使用非正规爱普生产品或非精工爱普生株式会社指定许可的任何附件或任何消耗品，从而造成的损失和故障，精工爱普生株式会社概不负责。

EPSON 是精工爱普生株式会社在美国及其它国家的注册商标。

备注：本手册中的内容有可能发生更改，恕不事先通知。

版权所有 © 2002 精工爱普生株式会社，长野，日本

应用安全标准

该产品遵守以下标准。如发生不合乎这些标准的情况时，请与销售商联系。

EMC: GB9254
GB17625.1

安全: GB4943

重要安全事项

本章节内容强调了保证安全和有效使用产品。请仔细阅读，并且，保存在随时可以拿到的地方。

主要标识

如下所述，手册中的标识分别表述重要等级。在使用机器之前请仔细阅读。



警告：

务必遵守警告内容，以免造成重大的人身伤害。



注意：

必须对注意事项加以注意，以免对你本人或设备造成损伤。

安全防范



警告：

如果发生冒烟、异常气味、或者不正常的噪音时，请立即关闭机器。继续使用可能会引起火灾。应该立即拔掉插头，并与销售商或精工爱普生服务中心取得联系询问处理办法。

请勿试图自行维修本机。不正确的维修是很危险的。

请勿自行拆卸或校正。不正确的动作会引起受伤或火灾。

请使用符合规格的电源。连接不符合规格的电源可能会导致火灾。

防止任何异物落入机内，以免引起火灾。

如果有水或其他液体流入机内，请立即拔掉电源线，并且与销售商或精工爱普生服务中心取得联系询问处理办法。继续使用可能会导致火灾。



注意：

请勿使用未在本手册中提到的方法来连接线缆，不同连接方式可能会使本机损坏和燃烧。

确认将本机安放在一个坚固，稳定的水平面上。机器如果落下则可能会破裂或损坏。

请勿在潮湿或灰尘较多的地方使用本机。过度的潮湿和过量的灰尘可能使得机器损坏或发生火灾。

请勿在机器上放置任何重物。不要站在机器上或靠在机器上，这些作法可能会使机器摔落或毁坏，或可能导致破损和伤害。
为安全起见，长时间不使用本机时，应该拔掉电源插头。
请勿在本产品的内部及周围使用可燃性气体的喷雾器。否则可能造成火灾。

安全标签



警告：

请勿将电话线接到钱箱控制插座上；否则装置以及电话线都可能遭受损毁。



注意：

打印头高温。

开箱

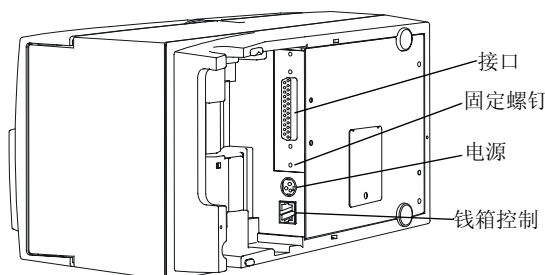
标准规格打印机包括有下列内容。万一某项损毁的话，请立即与经销商联系。

- ☐ 打印机
- ☐ 色带盒
- ☐ 开关盖
- ☐ 印章组件
- ☐ 纸卷×2
- ☐ 收纸卷轴
- ☐ RP-U420 使用说明书（本手册）

下载驱动程序、应用程序以及操作说明

驱动程序、应用程序以及操作说明可以从下列 URL 下载。请从“Select any product”下拉菜单中选出产品名后下载：<http://www.epson-pos.com/>

接头



色带盒的安装方法

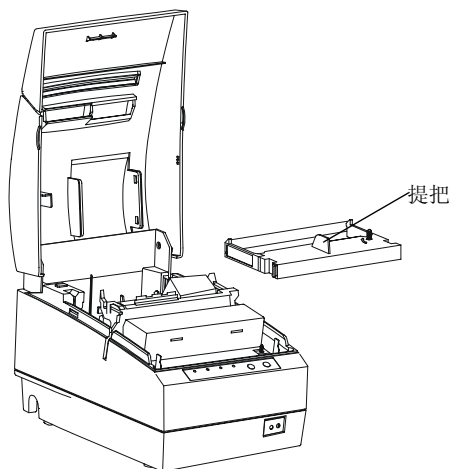
打印机应使用 EPSON ERC-32 色带盒。未经爱普生认可的任何一种色带盒都有可能损毁机器。而由此造成的损毁，不在保修范围之内。



注意：

不得向箭头相反方向转动盒子的色带旋钮，否则有可能损毁色带盒。

1. 当你更换色带盒时，确认打印机没有接受任何数据，否则数据有可能丢失。
2. 打开盖子。



3. 在更换使用过的色带时，紧紧抓住提把头，从打印机上取下。
4. 按箭头方向转动色带旋钮两三次，拉平色带。
5. 把色带盒插入打印机直至卡住，然后，转动盒子旋钮两三次。注意色带安装正确。确认色带安装在打印头下，没有褶皱或松懈。
万一色带没有安装正确，应该取出色带盒，重新反复上述 4 和 5 项。

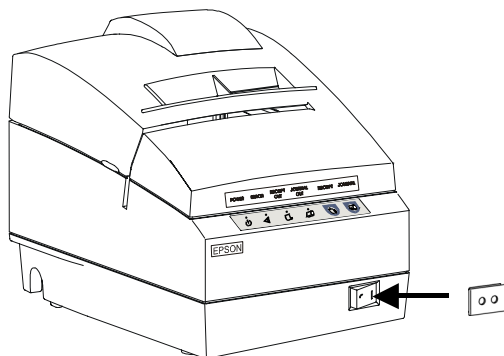
电源开关盖的使用注意事项



警告：

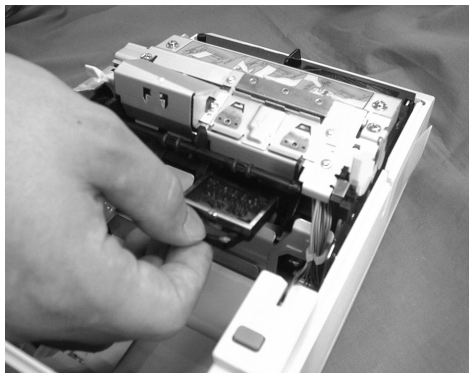
在电源开关盖覆盖状态下，万一发生故障，应该立即拔掉直流电源线。继续使用的话，则有可能引起火灾。

使用电源开关盖，以防电源开关被意外按下。如果你希望使用此盖的话，安装方法如下图所示。



印章组件的安装方法

参照下图，在打印机的正确位置上插入印章组件。



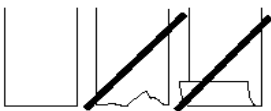
注意：

请随时检查印章打印状况，以防印章变得不清晰。

纸卷的安装方法

使用符合打印机规格的纸卷，具体纸张的规格参照第 7 页。

1. 如下图左侧所示，确认纸边平直。



2. 打开打印机电源，打开打印机盖。
3. 将纸卷插入打印机的收据纸和日志单一侧。
4. 按下释放杆，把每卷纸的纸边插入入纸口。接着，纸将从出纸口送出。



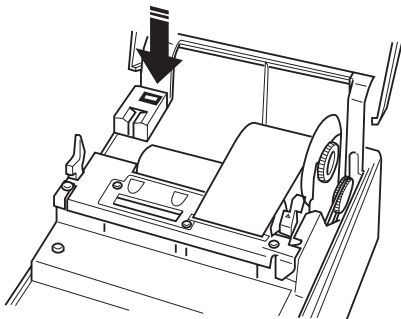
5. 如果纸没有完全送出，应该按下 FEED 键，送出多余的纸。
6. 从收纸卷轴取出突缘，把日志单纸边插入收纸卷轴的槽内，转动收纸卷轴两三次，保证纸张平整。确认纸张右边缘与收纸卷轴的突缘一致。将突缘重新装上收纸卷轴。
7. 安装收纸卷轴，然后，关闭打印机盖。

备注：

当 PAPER OUT 或 JOURNAL OUT 点亮时，应该立即更换纸卷。

印章键

检查印章组件是否正确安装和打印质量时，如下图所示，按下蓝色键，进行印章打印。



故障排除

ERROR 灯闪亮打印机停止工作。

首先关闭打印机电源，检查是否卡纸。

如果没有卡纸的话，应关闭打印机电源，10 秒钟之后再重新打开。如果 ERROR 灯依然闪亮的话，请与有资格的维修服务人员联系。

打印机的响声如同在打印，但是，看不到任何打印结果。

可能色带盒已经用完，或者，没有安装正确，应按照本说明书指示，重新安装或更换。

打印机内卡纸。



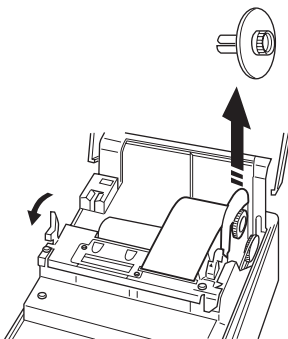
注意：

不得碰触打印头，打印头长时间连续打印后会非常热。

不得移动打印头字车。打印时移动字车会产生不正常噪音，移动字车还会使打印位置偏移。

按照下列步骤清除卡纸。

1. 关闭打印机电源。打开打印机盖。取出收纸装置。



2. 向前拉起两个释放杆，然后向后抬起盖子。
3. 抬起盖子后，取出纸。
4. 向后推动盖子回到相应位置卡住。
5. 把收纸装置放回打印机。
6. 重新安装纸卷。然后打开电源，开始工作。

RP-U420 规格

打印方式：	9- 针串行撞击点阵式
打印字体：	7 × 9 （英数字符） / 16 × 9 （中文）带有 2 位列间隔
cpl：每一行的字符数	英数字符：收据 / 日志单：24，确认单：55 中文：收据 / 日志单：12，确认单：27
字符大小（宽×高）	英数字符：1.31 × 3.1 mm，中文：2.84 × 3.1 mm
字库	95 英数字符，37 国际字符，128 × 12 （包括 2 空白页）图形 中文简体字，GBK / 1，GBK / 2：6480 字符（包括 GB2312）
打印速度：	3 lps （不包括数据转换和处理时间）
最大打印位置：	收据 / 日志单：216 点位 确认单：495 点位 点间距：大约 0.17 mm （半点间距）
打印方向：	双向
色带规格：	ERC-32 寿命：4,000,000 字符（24VDC，25℃，通电宽度，7 × 9 字型，收据 / 日志单 9+9 列，连续打印。ASCII 编码 hex 20-5f 卷样打印）
纸规格：	
进纸方式：	摩擦进纸
进纸间距：	4.23 mm {1/6"}
快速进纸速度：	收据：连续进纸：30 lps 其它快速打印：最大 12 lps
纸卷：	形式：高质量纸卷 宽度：44.5 ± 0.5 mm 厚度：0.06 - 0.09 mm 质量：52.3 - 64.0 g/m ² 最大直径：83 mm
确认单用纸：	普通纸 尺寸：135 × 70 至 210 × 70 mm 厚度：0.07 - 0.14 mm 复印纸（普通纸+复写纸或感压复印纸） 尺寸：135 × 70 至 210 × 70 mm 最大张数：2 ply（1 张原本和 1 张复印） 最大厚度：最大 0.14 mm
接口	RS-232, IEEE 1284
数据缓冲	数据缓冲：4KB
钱箱驱动功能	2 个驱动
电源：	+24VDC ± 5%（选件电源：爱普生 PS-180）
耗电量	操作：平均：大约 0.75A（α-N24 列打印） 待机：平均：大约 0.12A
温度：	操作：5 ~ 45℃ 储存：- 10 ~ 50℃ （除去纸和色带以外）
湿度：	10 ~ 90%无凝结（纸和色带除外）

RP-U420 规格

可靠性	寿命：8,000,000 行 故障间平均周期：20,000,000 行 打印头寿命：300,000,000 点 / 针 自动裁纸：800,000 次
体积	167 × 262 × 196 mm（宽×深×高）
重量	约 2.8 kg

lps：每秒打印行数
cpi：每 25.4 mm 字符（每英寸字符）

DIP 拨动开关表

串行

开关	功能	ON	OFF
1-1	字长	7 bit	8 bit
1-2	奇偶校验	有效	无效
1-3	奇偶校验选择	偶校验	奇校验
1-4	波特率选择	19200 bps	9600 bps
1-5	握手	XON/XOFF	DTR/DSR
1-6	忙状态	数据缓冲满	脱机或数据缓冲满
1-7	自动裁纸	无效	有效
1-8	打印模式选择	台湾模式 *1)	标准模式 *2) *3)
2-1	Pin25 复位信号	用	未用
2-2	Pin6 复位信号	用	未用
2-3	蜂鸣	有效	无效
2-4	保留	固定为 OFF	
2-5	下载模式	有效	无效
2-6	保留	固定为 OFF	

并行

开关	功能	ON	OFF
1-1	保留	固定为 OFF	
1-5			
1-6	忙状态	数据缓冲满	脱机或数据缓冲满
1-7	自动裁纸	无效	有效
1-8	打印模式选择	台湾模式 *1)	标准模式 *2) *3)
2-1	Pin31 复位信号	用	未用
2-2	保留	固定为 OFF	
2-3	蜂鸣	有效	无效
2-4	保留	固定为 OFF	
2-5	下载模式	有效	无效
2-6	保留	固定为 OFF	

*1) 台湾模式：使用于台湾市场的打印机模式。
此模式可以设定适用于带有台湾黑标传感器的打印机。

收据纸进纸键：短时间按下此键开始进纸。

持续按下超过 2 秒钟，则进纸至下一个标记传感器的设定位置。然后，自动裁纸，仅残留一点不裁。

纸卷进纸键：短时间按下此键开始进纸。

持续按下超过 2 秒钟，则进纸至下一个标记传感器的设定位置。

*2) 标准模式：用于台湾市场以外的打印机模式。

*3) 当使用不带预印黑标的纸张时，务必将 DIP SW1-8 设定为 OFF（标准模式）。

WEEE (Waste Electrical and Electronic Equipment) Directive

This information only applies to customers in the European Union, according to Directive 2002/96/EC OF THE EUROPEAN PARLIAMENT AND OF THE COUNCIL OF 27 January 2003 on waste electrical and electronic equipment (WEEE) and legislation transposing and implementing it into the various national legal systems.

For other countries, please contact your local government to investigate the possibility of recycling your product.



English

The crossed out wheeled bin label that can be found on your product indicates that this product should not be disposed of via the normal household waste stream. To prevent possible harm to the environment or human health please separate this product from other waste streams to ensure that it can be recycled in an environmentally sound manner. For more details on available collection facilities please contact your local government office or the retailer where you purchased this product.

Deutsch

Der Aufkleber mit durchgekreuzter Mülltonne an diesem Produkt weist darauf hin, dass dieses Produkt nicht im normalen Hausmüll entsorgt werden darf. Zur Vermeidung einer möglichen Beeinträchtigung der Umwelt oder der menschlichen Gesundheit und um zu gewährleisten, dass es in einer umweltverträglichen Weise recycelt wird, darf dieses Produkt nicht in den Hausmüll gegeben werden. Informationen zu Entsorgungseinrichtungen erhalten Sie bei der zuständigen Behörde oder dem Geschäft, in dem Sie dieses Produkt erworben haben.

Français

L'étiquette apposée sur ce produit et représentant une poubelle barrée indique que le produit ne peut être mis au rebut avec les déchets domestiques normaux. Afin d'éviter d'éventuels dommages au niveau de l'environnement ou sur la santé, veuillez séparer ce produit des autres déchets de manière à garantir qu'il soit recyclé de manière sûre au niveau environnemental. Pour plus de détails sur les sites de collecte existants, veuillez contacter l'administration locale ou le détaillant auprès duquel vous avez acheté ce produit.

Italiano

L'etichetta con il contenitore barrato applicata sull'imballo indica che il prodotto non deve essere smaltito tramite la procedura normale di smaltimento dei rifiuti domestici. Per evitare eventuali danni all'ambiente e alla salute umana, separare questo prodotto da altri rifiuti domestici in modo che possa essere riciclato in base alle procedure di rispetto dell'ambiente. Per maggiori dettagli sulle strutture di raccolta disponibili, contattare l'ufficio competente del proprio comune o il rivenditore del prodotto.

Español

La etiqueta de un contenedor tachado que hallará en su producto indica que este producto no se puede tirar con la basura doméstica normal. Para impedir posibles daños medioambientales o para la salud, separe este producto de otros canales de desecho para garantizar que se recicle de una forma segura para el medio ambiente. Para más información sobre las instalaciones de recolección disponibles, dirijase a las autoridades locales o al punto de venta donde adquirió este producto.

Português

A etiqueta com o símbolo de um contentor de lixo traçado com uma cruz que aparece no produto indica que este produto não deve ser deixado fora juntamente com o lixo doméstico. Para evitar possíveis danos ao ambiente ou na saúde pública, por favor separe este produto de outros lixos; desta forma, terá a certeza de que pode ser reciclado através de métodos não prejudiciais ao ambiente. Para obter mais informações sobre os locais de recolha de lixo disponíveis, contacte a sua junta de freguesia, câmara municipal ou localonde comprou este produto.

Nederlands

Op uw product is een label van een rolcontainer met een kruis erdoor aangebracht. Dit label wil zeggen dat dit product niet bij het normale huishoudelijk afval mag worden ingezameld. Om eventuele schade aan het milieu of de gezondheid van de mens te voorkomen moet dit product gescheiden van al het ander afval worden ingezameld, zodat het op een verantwoorde wijze kan worden verwerkt. Voor meer informatie over uw lokale afvalinzameling wendt u zich tot uw gemeente of de leverancier bij wie u dit product hebt gekocht.

Dansk

Etiketten med et kryds over skraldespanden på hjul, der sidder på produktet, angiver, at dette produkt ikke må bortskaffes sammen med almindeligt husholdningsaffald. For at beskytte miljøet og helbred skal dette produkt bortskaffes separat, så det kan genbruges på en måde, der er god for miljøet. Kontakt de lokale myndigheder eller den forhandler, hos hvem du har købt produktet, vedrørende steder, hvor du kan aflevere produktet.

Suomi

Laite on merkitty jäteastia-symbolilla, jonka yli on vedetty rasti. Tämä tarkoittaa, ettei laitetta saa hävittää normaalin talousjätteen mukana. Älä hävitä laitetta normaalin jätteen seassa vaan varmista, että laite kierrätetään ympäristöystävällisellä tavalla, jottei ympäristölle tai ihmisille aiheudu vahinkoa. Lisätietoja kierrätyksestä ja keräyspisteistä saa ottamalla yhteyttä paikallisiin viranomaisiin tai jälleenmyyjään, jolta laite ostettiin.

Svenska

Symbolen med en överkorsad soptunna innebär att denna produkt inte får kastas i vanligt hushållsavfall. För att skydda miljön ska denna produkt inte kastas tillsammans med vanligt hushållsavfall utan lämnas för återvinning på tillbörligt sätt. För mer information om uppsamlingsplatser kontakta din lokala myndighet eller den återförsäljare där du har köpt produkten.

Norsk

Det er kryssset over merket av beholderen på hjul som vises på produktet, som angir at dette produktet ikke skal kastes sammen med vanlig husholdningsavfall. Hold dette produktet atskilt fra annet avfall slik at det kan resirkuleres på en miljømessig forsvarlig måte og dermed forhindre eventuell skade på miljø eller helse. Hvis du vil ha mer informasjon om hvor produktet kan leveres inn, kontakter du kommunale myndigheter eller forhandleren der du kjøpte dette produktet.

Česky

Štítek s přeškrtnutým odpadkovým košem na kolečkách, který lze nalézt na výrobku, označuje, že tento product se nemá likvidovat s běžným domovním odpadem. V zájmu ochrany životního prostředí a lidského zdraví zlikvidujte tento výrobek jako tříděný odpad, který se recykluje způsobem šetrným k životnímu prostředí. Podrobnější informace o sběrných dvorech pro tříděný odpad získáte na obecním úřadě nebo u prodejce, u kterého jste příslušný výrobek zakoupili.

Magyar

A terméken található, áthúzott szemettest ábrázoló címke azt jelzi, hogy ezt a terméket nem szabad a rendes háztartási szeméttel együtt kidobni. Az esetleges környezeti- vagy egészségkárosodást megelőzendő, kérjük, hogy ezt a terméket a többi szeméttől elkülönítve helyezze el, és biztosítsa, hogy azt környezetbarát módon újrahasznosítsák. A rendelkezésre álló begyűjtő létesítményekről kérjük tájékozódjon a megfelelő helyi állami szervnél vagy a vízszateladónál, ahol a terméket vásárolta.

Polski

Symbol przekreślonego kosza znajdujący się na produkcie oznacza, że nie może on być utylizowany razem z normalnymi odpadami z gospodarstwa domowego. Aby zapobiec potencjalnemu zagrożeniu dla środowiska lub zdrowia ludzkiego, produkt ten należy odseparować od reszty odpadów z gospodarstwa domowego i utylizować w ekologicznie właściwy sposób. Szczegółowe informacje na temat punktów zbiórki odpadów można uzyskać w lokalnych urzędach lub u sprzedawcy danego produktu.

Slovensky

Štítok s přeškrtnutým odpadkovým košem na kolieskach, ktorý je možné nájsť na výrobku, označuje, že tento product sa nemá likvidovať s bežným komunálnym odpadom. V záujme ochrany životného prostredia a ľudského zdravia zlikvidujte tento výrobok ako triedený odpad, ktorý sa recykluje spôsobom šetrným k životnému prostrediu. Podrobnejšie informácie o zberných dvoroch pre triedený odpad získate na obecnom úrade alebo u predajcu, u ktorého ste príslušný výrobok zakúpili.

Slovenski

Prečrtan koš za smeti na etiketi, katero lahko najdete na vašem izdelku, pomeni, da tega izdelka ne smete odvreči podobno kot vse ostale smeti. Da bi preprečili morebitne škodljive vplive na okolje ali zdravje, ločite izdelek od vseh ostalih in poskrbite, da bo recikliran na okolju prijazen način. Natančne informacije o tem, kje se nahajajo primerna odlagališča, pridobite v vašem krajevnem uradu ali pri prodajalcu.

Eesti

Teie tootele kleebitud tähis, mis kujutab ratastega prügikonteinerit, millele on rist peale tõmmatud, keelab toote kõrvaldamise majapidamisjäätmetega sarnasel viisil. Keskonnale või inimeste tervisele tekitatava võimaliku kahju vältimiseks eraldage toode teistest jäätmetest, et tagada selle korduvkasutamine keskkonnasäästlikul viisil. Kui soovite saada rohkem teavet võimalike kogumispunktide kohta, võtke ühendust kohaliku omavalituse ametnikuga või teile toote müünud jaemüüjaga.

Lietuviškai

Užbraukta ratuota šiukšliadėžės etiketė, kurią rasite ant jūsų produkto, reiškia, kad šis produktas neturėtų būti išmestas kartu su įprastinėmis buitinėmis šiukšlėmis. Siekiant išvengti galimos žalos aplinkai bei žmonių sveikatai, prašome atskirti šį produktą nuo kitų atliekų, ir įsitikinti, kad jis būtų perdirbtas aplinkai nepavojingu būdu. Jei reikia išsamesnės informacijos apie atliekų surinkimo ypatumus, prašome kreiptis į savo vietos valdžios įstaigas arba į mažmeninį pardavėją, iš kurio jūs įsigijote šį produktą.

Latviski

Marķējums ar pārsvītrotu atkritumu tvertni uz rītenīšiem, kas redzams uz izstrādājuma, norāda, ka šo izstrādājumu nedrīkst likvidēt kopā ar parastajiem sadzīves atkritumiem. Lai novērstu iespējamo kaitējumu videi vai cilvēku veselībai, lūdzu, atdaliet šo izstrādājumu no citiem atkritumiem, tādējādi nodrošinot tā atrecicējamo pārstrādi videi drošā veidā. Papildinformācijai par pieejamajām atkritumu savākšanas iespējām, lūdzu, sazinieties ar vietējo pašvaldību vai mazumtirgotāju, no kura jūs iegādājāties šo izstrādājumu.

Ελληνικά

Η διαγραμμένη ετικέτα του τροχοφόρου κάδου απορριμμάτων που θα βρείτε πάνω στο προϊόν σας υποδεικνύει ότι αυτό το προϊόν δεν πρέπει να απορρίπτεται μέσω του κανονικού δικτύου αποκομιδής οικιακών απορριμμάτων. Για να αποτρέψετε πιθανές επιπτώσεις στο περιβάλλον ή την ατομική υγεία, παρακαλούμε να διαχωρίσετε αυτό το προϊόν από άλλα δίκτυα αποκομιδής ώστε να διασφαλίσετε ότι είναι δυνατή η ανακύκλωσή του με έναν περιβαλλοντικά θεμιτό τρόπο. Για περισσότερες πληροφορίες σχετικά με τις διαθέσιμες δυνατότητες συλλογής απορριμμάτων, παρακαλούμε να επικοινωνήσετε με την τοπική κυβερνητική αρχή ή το κατάστημα λιανικής από όπου αγοράσατε αυτό το προϊόν.

Türkçe

Ürününüzün üzerinde bulunan çarpi işaretli tekerlekli kutu etiketi, bu ürünün normal ev atık sistemi vasıtasıyla elden çıkarılmaması gerektiğini gösterir. Çevreye ve insan sağlığına zarar vermeyi önlemek için, lütfen bu ürünü çevreye zarar vermeyecek şekilde geri dönüştürme tabi tutulmak üzere diğer atıklardan ayırın. Mevcut toplama tesisleri ile ilgili ayrıntılı bilgi edinmek için, yerel devlet makamlarına veya bu ürünü satın aldığınız satıcıyla iletişime geçin.

